

Anschrift und Gruß

¹Paulus, ein Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, und Timotheus, unser Bruder, der Gemeinde Gottes in Korinth samt allen Heiligen in ganz Achaja:²Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

Dank für Gottes Trost

³Gelobt sei Gott und der Vater unseres HERRN Jesus Christus, der Vater der Barmherzigkeit und Gott allen Trostes,⁴der uns tröstet in aller unserer Trübsal, damit auch wir trösten können, die in allerlei Trübsal sind, mit dem Trost, mit dem wir selber getröstet werden von Gott.⁵Denn wie die Leiden Christi an uns reichlich geworden sind, so werden wir auch reichlich getröstet durch Christus.⁶Haben wir aber Trübsal, so geschieht es euch zu Trost und Erlösung. Haben wir Trost, so geschieht es zu eurem Trost, der sich wirksam erweist, wenn ihr mit Geduld dieselben Leiden ertragt, die auch wir leiden.⁷Und unsere Hoffnung steht fest für euch, weil wir wissen, dass, wie ihr an den Leiden teilhabt, so werdet ihr auch am Trost teilhaben.⁸Denn wir wollen euch nicht vorenthalten, liebe Brüder, unsere Bedrängnis, die uns in Asien widerfahren ist, wo wir über die Maßen beschwert waren, über unsere Kraft, so dass wir auch am Leben verzagten⁹und es bei uns selbst für beschlossen hielten, wir müssten sterben. Das geschah aber, damit wir unser Vertrauen nicht auf uns selbst setzten, sondern auf Gott, der die Toten auferweckt,¹⁰der uns aus solcher Todesnot errettet hat und erretten wird; und wir hoffen auf ihn, er werde uns auch hinfert

الرَّسُول بولس وتيموثاوس

¹بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَتِيمُوثَاوُسُ الْأَخُ، إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ مَعَ الْقَدِّيسِينَ أَجْمَعِينَ الَّذِينَ فِي جَمِيعِ أَحَايَا، نِعْمَةٌ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

شكر الرسول على تعزية الله في الضيق

³مُبَارَكُ اللَّهِ، أَبُو رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الرَّأْفَةِ وَإِلَهُ كُلِّ تَعَزِيَةٍ، الَّذِي يُعَزِّبُنَا فِي كُلِّ ضَيْقِنَا حَتَّى تَسْتَطِيعَ أَنْ تُعَزِّيَ الَّذِينَ هُمْ فِي كُلِّ ضَيْقَةٍ بِالْعَزَايَةِ الَّتِي تَتَعَرَّى تَحْتَ يَدَايَا مِنَ اللَّهِ،⁵لَأَنَّهُ كَمَا تَكُنُّرُ الْآلَمِ الْمَسِيحِ فِينَا كَذَلِكَ بِالْمَسِيحِ تَكُنُّرُ تَعَزِّيَّتِنَا أَيْضًا.⁶فَإِنْ كُنَّا نَتَصَاقِقُ فَلَأَجْلِ تَعَزِّيَّتِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ الْعَامِلِ فِي أَحْتِمَالِ نَفْسِ الْآلَمِ الَّتِي نَتَأَلَّمُ بِهَا تَحْتَ أَيْضًا، أَوْ تَتَعَرَّى فَلَأَجْلِ تَعَزِّيَّتِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ.⁷فَرَجَاؤُنَا مِنْ أَجْلِكُمْ ثَابِتٌ، عَالِمِينَ أَنَّكُمْ كَمَا أَنْتُمْ شُرَكَاءُ فِي الْآلَمِ، كَذَلِكَ فِي التَّعَزِيَةِ أَيْضًا.⁸فَإِنَّمَا لَا نُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، مِنْ جِهَةِ ضَيْقِنَا الَّتِي أَصَابَتْنَا فِي أَسِيَّا، أَنَّنَا نَتَّقَلُّنَا جِدًّا قَوْقُ الطَّاقَةِ حَتَّى أَيْسَنَا مِنَ الْحَيَاةِ أَيْضًا.⁹لَكِنْ كَرَأْنَا فِي أَنْفُسِنَا حُكْمَ الْمَوْتِ لِكَيْ لَا تَكُونَ مُمَكِّلِينَ عَلَى أَنْفُسِنَا بَلْ عَلَى اللَّهِ الَّذِي يُتِمُّمُ الْأَمْوَاتِ،¹⁰الَّذِي نَجَّانَا مِنْ مَوْتٍ مِثْلِي هَذَا وَهُوَ يُنَجِّجِي، الَّذِي لَنَا رَجَاءٌ فِيهِ أَنَّهُ سَيُنَجِّجِي أَيْضًا فِيمَا بَعْدَ.¹¹وَأَنْتُمْ أَيْضًا مُسَاعِدُونَ بِالصَّلَاةِ لِأَجْلِنَا لِكَيْ يُؤَدَّى شُكْرٌ لِأَجْلِنَا مِنْ أَشْخَاصٍ كَثِيرِينَ عَلَى مَا وَهَبَ لَنَا بِوَاسِطَةِ كَثِيرِينَ.

بساطة وإخلاص الرسول

¹²لَأَنَّ فَخْرَنَا هُوَ هَذَا: شَهَادَةُ صَمِيرَتَانَا أَنَّنَا فِي بَسَاطَةٍ وَإِخْلَاصٍ لِلَّهِ، لَا فِي حِكْمَةٍ جَسَدِيَّةٍ بَلْ فِي نِعْمَةِ اللَّهِ، تَصَرَّفْنَا فِي الْعَالَمِ وَلَا سِيَّامًا مِنْ بَخْوِكُمْ.¹³فَإِنَّمَا لَا تَكُنُّبُ إِلَيْكُمْ بَشَيءٍ آخَرَ سِوَى مَا تَقْرَأُونَ أَوْ تَعْرِفُونَ، وَأَنَا أَرْجُو أَنَّكُمْ سَتَعْرِفُونَ إِلَى النَّهَايَةِ أَيْضًا.¹⁴كَمَا عَرَفْتُمُونَا أَيْضًا بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ أَنَّنَا فَخَرَكُمُ كَمَا أَنَّكُمْ أَيْضًا فَخَرْتَنَا فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

¹⁵وَبِهَذِهِ الثَّقَةِ كُنْتُ أَشَاءُ أَنْ آتِي إِلَيْكُمْ أَوَّلًا لِتَكُونَ لَكُمْ نِعْمَةٌ ثَانِيَةً¹⁶وَأَنْ أُمَرَّ بِكُمْ إِلَى مَكِدُونِيَّةٍ وَآتِي أَيْضًا مِنْ مَكِدُونِيَّةٍ إِلَيْكُمْ وَأَسْعَ مِنْكُمْ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ.¹⁷فَإِذَا أَنَا عَارِمٌ عَلَى هَذَا، أَلْعَلِّي اسْتَعْمَلْتُ الْحَقَّةَ؟ أَمْ أَغَرُّمُ عَلَى مَا أَغَرُّمُ بِحَسَبِ الْجَسَدِ كَيْ يَكُونَ عِنْدِي تَعَمُّ تَعَمُّ وَلَا لَا؟¹⁸لَكِنْ أَمِينُ هُوَ اللَّهُ إِنَّ كَلَامَنَا لَكُمْ لَمْ يَكُنْ تَعَمُّ

erretten.¹¹ Durch eure Fürbitte für uns, tragt auch ihr dazu bei, dass unsertwegen viel gedankt wird durch viele Personen für die Gabe, die uns gegeben ist.

Aufrichtigkeit des Paulus

¹²Denn unser Ruhm ist dieser: das Zeugnis unseres Gewissens, dass wir in Aufrichtigkeit und göttlicher Lauterkeit, nicht in fleischlicher Weisheit, sondern in der Gnade Gottes gewandelt sind in der Welt, besonders aber bei euch.¹³ Denn wir schreiben euch nichts anderes, als was ihr lest und auch versteht. Ich hoffe aber, ihr werdet es noch bis zum Ende verstehen,¹⁴ wie ihr uns zum Teil auch schon verstanden habt. Denn wir sind euer Ruhm, wie auch ihr unser Ruhm seid auf den Tag des HERRN Jesus.

¹⁵Und in diesem Vertrauen dachte ich zunächst zu euch zu kommen, damit ihr noch einmal eine Wohltat empfanget,¹⁶ um von euch aus nach Mazedonien weiter zu reisen, und wiederum aus Mazedonien zu euch zu kommen und mich von euch dann nach Judäa geleiten zu lassen.¹⁷ Bin ich etwa leichtfertig gewesen, solches zu denken? Oder sind meine Pläne fleischlich, so dass bei mir Ja Ja wie Nein Nein wäre?¹⁸ Aber treu ist Gott, dass unser Wort an euch nicht Ja und Nein zugleich ist.¹⁹ Denn der Sohn Gottes, Jesus Christus, der unter euch durch uns gepredigt ist, durch mich und Silvanus und Timotheus, der war nicht Ja und Nein, sondern es war Ja in ihm.²⁰ Denn auf alle Gottesverheißungen ist das Ja in ihm; darum ist auch unser Amen durch ihn, Gott zum Lobe.²¹ Denn Gott ist es, der uns samt euch in Christus befestigt und

وَلَا¹⁹ لِأَنَّ ابْنَ اللَّهِ، يَسُوعَ الْمَسِيحَ، الَّذِي كُرِّرَ بِهِ بَيْتُكُمْ يَوَاسِطِيْنَا، أَنَا وَسِلْوَانُسَ وَيَتِيمُونَاوُسَ، لَمْ يَكُنْ تَعْمَ وَلَا بَلْ قَدْ كَانَ فِيهِ تَعْمَ²⁰، لِأَنَّ مَهْمَا كَانَتْ مَوَاعِيدُ اللَّهِ فَهُوَ فِيهِ التَّعْمَ وَفِيهِ الْآمِينُ لِمَجْدِ اللَّهِ يَوَاسِطِيْنَا.²¹ وَلَكِنَّ الَّذِي بَيَّنَّنَا مَعَكُمْ فِي الْمَسِيحِ، وَقَدْ مَسَحْنَا، هُوَ اللَّهُ²² الَّذِي خَتَمَنَا أَيْضًا وَأَعْطَى عَزْبُونَ الرُّوحَ فِي قُلُوبِنَا.²³ وَلَكِنَّنِي أَسْتَشْهَدُ اللَّهَ عَلَى نَفْسِي أَنِّي إِشْقَاقًا عَلَيْكُمْ لَمْ أَتْ إِلَى كُورِنْثُوسَ،²⁴ لَيْسَ أَنَّنَا تَسْوُدُ عَلَى إِيمَانِكُمْ بَلْ نَحْنُ مُوَازِرُونَ لِسُرُورِكُمْ، لِأَنَّكُمْ بِالْإِيمَانِ تَبْنُونَ.

gesalbt hat²² und der uns versiegelt und in unsere Herzen das Pfand, den Heiligen Geist, gegeben hat.²³ Ich rufe aber Gott an zum Zeugen über meiner Seele, dass ich, um euch zu schonen, noch nicht nach Korinth gekommen bin.²⁴ Nicht dass wir Herren wären über euren Glauben, sondern wir sind Mitarbeiter an eurer Freude; denn ihr steht im Glauben.